



CLASSIQUES
GARNIER

ARNOLD (Albert James), « Bibliographie », *La Littérature antillaise entre histoire et mémoire. 1935-1995*, p. 319-341

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09151-6.p.0319](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09151-6.p.0319)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- ABU-JAMAL, M., « A Life in the Party... », *Liberation, Imagination, and the Black Panther Party*, coordinateurs K. Cleaver et G. Katsiaficas, New York, Routledge, 2001.
- ALIBAR, France et LEMBEYE BOY, Pierrette, *Le Couteau seul. La Condition féminine aux Antilles*, Paris, Éditions Caribéennes, t. 1, 1981, t. 2, 1982.
- ALPHA, Jenny, « Notes sur Mayotte Capécia, *Je suis Martiniquaise* », *Présence africaine*, n° 5, s.d. [1948], p. 886-889. (Article repris par *L'Écho des Antilles* le 2 février 1949.)
- ANDRADE, S. « The Nigger of the Narcissist : History, Sexuality, and Intertextuality in Maryse Condé's *Heremakbonon* », *Callaloo*, t. 16, n° 1, 1993, p. 213-226.
- ANTOINE, Régis, *Les Écrivains français et les Antilles. Des premiers Pères blancs aux Surréalistes noirs*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1978.
- ANTOINE, Régis, « The Caribbean in Metropolitan French Writing », *A History of Literature in the Caribbean*. t. 1, *Hispanic and Francophone Regions*, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1994, p. 349-362.
- ARNOLD, A[lbert] James, *Modernism and Negritude. The Poetry and Poetics of Aimé Césaire*, Cambridge, MA, Harvard University Press, 1981.
- ARNOLD, A[lbert] James, « La Réception afro-américaine de Césaire : Un Dialogue difficile aux États-Unis », in M.a.M. Ngal et M. Steins, coordinateurs, *Césaire 70*, Paris, Silex, 1984, p. 141-161.
- ARNOLD, A[lbert] James, « D'Haïti à l'Afrique : *La Tragédie du roi Christophe* de Césaire », *Revue de littérature comparée*, t. 60, n° 2, 1986, p. 133-148.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Poétique forcée et Identité dans la littérature des Antilles », *L'Héritage de Caliban*, coordinatrice M. Condé, Pointe-à-Pitre, Éditions Jator, 1992, p. 19-27.
- ARNOLD, A[lbert] James, « The Gendering of Créolité : The Erotics of Colonialism », *The New West Indian Guide* (Leiden), t. 68, n° 1-2, 1994, p. 5-22 ; repris dans *Penser la créolité*, coordinatrices M. Condé et M. Cottenet-Hage, Paris, Karthala, 1995, p. 21-40.
- ARNOLD, A[lbert] James, coordinateur, *A History of Literature in the Caribbean*, 3 t., Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1994-2001.

- ARNOLD, A[lbert] James, « *Créolité : Cultural Nation-Building or Cultural Dependence ?* », (Un)Writing Empire, coordinateur T. D'haen, Amsterdam, Rodopi, 1997, p. 37-48.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Comment fabriquer une Antillaise à l'intention de l'utilisateur métropolitain : le "cas" Jeanne Hyvrard », *Mythes et Réalités transatlantiques. Dynamisme des systèmes de représentation dans la littérature*, coordinateur C. Lerat, Talence, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 1997, p. 375-381.
- ARNOLD, A[lbert] James, coordinateur, « *Who/What Is Creole ?* », n° spécial de *Plantation Society in the Americas*, t. 5, n° 1, 1998, p. 1-162.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Frantz Fanon, Lafcadio Hearn et "Mayotte Capécia" », *Revue de littérature comparée* t. 762, n° 2, avril-juin 2002, p. 149-169.
- ARNOLD, A[lbert] James, « "Mayotte Capécia" : de la parabole biblique à *Je suis Martiniquaise* », *Revue de littérature comparée*, t. 77, n° 1, 2003, p. 35-48.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Institution littéraire, Discours identitaire, Supercherie littéraire », *CAIEF*, t. 55, n° 1, 2003, p. 123-138.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Perilous Symmetry : Exoticism and the Geography of Colonial and Postcolonial Culture », *French Literature Series*, Leiden, Brill, t. 30, 2003, p. 1-28.
- ARNOLD, Albert James, « Les lectures de Fanon au prisme américain : des révolutionnaires aux révisionnistes », *Les Temps modernes*, t. 61, n° 635-636, 2005, p. 118-135.
- ARNOLD, A[lbert] James, coordinateur, *Aux quatre vents de la Caraïbe, Critique*, t. 62, n° 711-712, 2006. 160 p.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Au-delà d'A *History of Literature in the Caribbean* : perspectives de recherche qui s'ouvrent », *Caribbean Interfaces*, coordinateurs L. D'Hulst, J.-M. Moura et al., Amsterdam, Rodopi, 2006, p. 19-33.
- ARNOLD, A[lbert] James, « From Piracy to Policy : Exquemelin's Buccaneers and Imperial Competition in "America" », *Review. Literature and Arts of the Americas*, t. 40, n° 74, 2007, p. 9-20.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Violent Encounters, Internal Resistance, Voyages of Inclusion », *Caribbean(s) on the Move. Archipiélagos literarios del Caribe*, coordinateur O. Ette, Francfort, Peter Lang, 2008, p. 11-21.
- ARNOLD, A[lbert] James, « Recuperating the Haitian Revolution in Literature : From Victor Hugo to Derek Walcott », *Tree of Liberty. Cultural Legacies of the Haitian Revolution in the Atlantic World*, coordinatrice Doris L. Garraway, coll. New World Studies, Charlottesville, University of Virginia Press, 2008, p. 179-199.
- ARNOLD, Albert James, « Devenir Aimé Césaire : un itinéraire intellectuel et artistique », *Aimé Césaire à l'œuvre*, coordinateurs Marc Cheymol et Philippe Ollé-Laprune, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2010, p. 203-214.

- ARNOLD, A[lbert] James, « La Martinique de Lafcadio Hearn : un lieu de mémoire paradoxal », *Revue canadienne de littérature comparée*, t. 38, n° 1, 2011, p. 70-79.
- ARNOLD, Albert James, coordinateur, *Poésie, Théâtre, Essais et Discours*, coll. Planète Libre, Paris, CNRS-Éditions, 2014. (Titre abrégé en *PTED*.)
- ARNOLD, Albert James, « À "L'Afrique" avec Césaire et Lam », *PTED*, 2014, p. 1615-1624.
- ARNOLD, A[lbert] James, coordinateur et trad., avec Eshleman, C., *The Complete Poetry of Aimé Césaire*, Middletown, CT, Wesleyan University Press, 2017.
- ARNOLD, Albert James, *Aimé Césaire : genèse et transformations d'une poétique*, Paris, collection Planète Libre – Essais, Paris, CNRS-Éditions, (sous presse).
- ARNOLD, Josephine, « New World Seductions and Old World Seducers : When Columbus met Don Juan », *Cross-Cultural Studies*, t. 3 de *A History of Literature in the Caribbean*, 1997, p. 239-249.
- ARNOLD, Josephine, [compte rendu de] Phillips, Caryl, *The Lost Child*, *Review. Literature and Arts of the Americas*, t. 49, n° 1-2, 2016, p. 226-227.
- ASHCROFT, B., GRIFFITHS, G., et TIFFIN, H. *The Empire Writes Back. Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*, New York / Londres, Routledge, 1989.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *La Poétique de Dostoïevski*, Paris, Seuil, 1970 [1929].
- BALUTANSKY, Kathleen et SOURIEAU, Marie-Agnès, *Caribbean Creolization. Reflections on the Cultural Dynamics of Language, Literature, and Identity*, Mona, Jamaica, Press of the University of the West Indies / Gainesville, University of Florida Press, 1998.
- BANGOU, Henri, *La Guadeloupe (1492-1848), ou l'Histoire de la colonisation de l'île liée à l'esclavage noir de ses débuts à sa disparition*, Paris, L'Harmattan, 1987.
- BANGOU, Henri, *Aliénation et Désaliénation dans les sociétés post-esclavagistes. Le Cas de Guadeloupe*, Paris, L'Harmattan, 1997.
- BARNET, Miguel, *Biografía de un cimarrón*, La Havane, Académie des Sciences, 1966 ; trad. Claude Couffon, *Esclave à Cuba : Biographie d'un « cimarrón » du colonialisme à l'indépendance*, Paris, Gallimard, 1967.
- BARNET, Miguel, *Der Cimarrón : Die Lebensgeschichte eines entflohenen Negersklaven aus Cuba, von ihm selbst erzählt*, Francfort, Insel, 1969.
- BASTIDE, Roger, « Nègres marrons et Nègres libres », *Annales*, t. 20, n° 1, 1965, p. 169-174.
- BAZAIL, Inez, [Réponse à l'article de PEREA, Nonardo], « Speaking of skin colors in Cuba », *HavanaTimes.org*, 12 novembre 2014 ; permalien : <http://www.havanatimes.org/?p=107286>, consulté le 7 septembre 2017.
- BÉBEL-GISLER, Dany, *La Langue créole, force jugulée. Étude socio-linguistique des rapports de force entre le créole et le français aux Antilles*, Paris, L'Harmattan, 1976. (En 1981 une nouvelle édition a paru à Paris et à Montréal chez Nouvelle Optique.)

- BÉBEL-GISLER, Dany, *Léonora. l'Histoire enfouie de la Guadeloupe*, coll. Mémoires Vives, Paris, Seghers, 1985.
- BÉBEL-GISLER, Dany, *Leonora. The Buried Story of Guadeloupe*, trad. A. Leskes, coll. CARAF Books, Charlottesville, University Press of Virginia, 1994.
- BÉBEL-GISLER, Dany, *Les Enfants de la Guadeloupe*, Paris, L'Harmattan, 1993.
- BELL, Madison Smartt, *All Souls Rising*, New York, Pantheon, 1995.
- BELL, Madison Smartt, *Le Soulèvement des âmes*, Arles, Actes Sud, 1995. (Éd. française de la précédente)
- BENÍTEZ-ROJO, Antonio, « La isla que se repite : el Caribe y la perspectiva posmoderna », *New England Review*, t. 7, n° 4, été 1985 ; éd. américaine, *The Repeating Island. The Caribbean and the Postmodern Perspective*, trad. J. E. Maraniss, Durham, NC, Duke University Press, 1992.
- BERNABÉ, Jean, CHAMOISEAU, Patrick et CONFIANT, Raphaël, *Éloge de la créolité / In Praise of Creoleness*, trad. M. Taleb-Khyar, Paris, Gallimard, 1993 [1989].
- BERNABÉ, Jean, *La Fable créole*, Matoury, Guyane, Ibis Rouge, 2001.
- BERGNER, Gwen, *Taboo Subjects. Race, Sex and Psychoanalysis*, Minneapolis, University Press of Minnesota, 2005.
- BESSIÈRE, Jean, et MOURA, Jean-Marc, coordinateurs, *Littératures postcoloniales et francophonie*, Paris, Champion, 2001.
- BIONDI, Carminelle et PESSINI, Elena, *Rêver le monde Écrire le monde. Théorie et Narrations d'Édouard Glissant*, Bologne, Clueb, 2004. (N° 3 de la collection Heuresis publiée pour le département de lettres modernes de l'université de Bologne.)
- BHABHA, Homi, « Remembering Fanon », [préface à une nouvelle édition britannique de] *Black Skin, White Masks*, London, Pluto Press, 1986.
- BHABHA, Homi, "Remembering Fanon : Self, Psyche, and the Colonial Condition", *Colonial Discourse and Post-Colonial Theory*, New York, Columbia University Press, 1994, p. 112-124.
- BOLLAND, O. Nigel, « Creolisation and Creole Societies », *Intellectuals in the Twentieth-Century Caribbean*, t. 1, coordinateur A. Hennessy, Basingstoke, Macmillan Caribbean, 1992, p. 50-79.
- BOURDIEU, Pierre, « Le Marché des biens symboliques », *L'Année sociologique*, t. 3, n° 22, 1971, p. 49-126.
- BRAITHWAITE, Edward Kamau, *Contradictory Omens. Cultural Diversity and Integration in the Caribbean*, Mona, Jamaica, Savacou Publications, 1974.
- BRAITHWAITE, Edward Kamau, *History of the Voice. The Development of Nation Language in Anglophone Caribbean Poetry*, London, New Beacon Books, 1984.
- BRAUDEL, Fernand, « Histoire et Sciences sociales : la longue durée », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, t. 13, n° 4, 1958, p. 725-753.

- BRAUDEL, Fernand, *Le Temps du monde*, t. 3 de *Civilisation matérielle, Économie et Capitalisme*, xv^e–xvii^e siècle, Paris, Armand Colin, 1979.
- BRITTO GARCIA, Luis, *Demonios del Mar. Piratas y Corsarios en Venezuela*, Caracas, Fundación Francisco Herrera, 1998.
- BROEK, Aart G. « Ideological Controversies in Curaçaoan Publishing Strategies (1900-1945) », *A History of Literature in the Caribbean*, t. 2, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 2001, p. 375-385.
- BURTON, Richard Denzel Enefer, « *Ki moun nou ye ? : The Idea of Difference in Contemporary French West Indian Thought* », *New West Indian Guide*, t. 67, n° 1-2, 1993, p. 5-32.
- BURTON, Richard Denzel Enefer, *La Famille coloniale. La Martinique et la mère patrie, 1789-1992*. Paris, L'Harmattan, 1994.
- BURTON, Richard Denzel Enefer et RENO, Fred, *Les Antilles-Guyane au rendez-vous de l'Europe. Le grand tournant ?*, Paris, Économica, 1994.
- BURTON, Richard Denzel Enefer, *Le Roman marron. Études sur la littérature martiniquaise contemporaine*, Paris, L'Harmattan, 1997.
- CAMPA, Román de la, « Resistance and Globalization in Caribbean Discourse : Antonio Benítez Rojo and Édouard Glissant », *A History of Literature in the Caribbean*, t. 3, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1997, p. 87-118.
- CAPÉCIA, Mayotte, *Je suis Martiniquaise*, Paris, Corrêa, 1948.
- CAPÉCIA, Mayotte, *La Nègresse blanche*, Paris, Corrêa, 1950.
- CAPÉCIA, Mayotte, *I am a Martinican Woman and The White Negress*, trad. Clark, Beatrice S., Pueblo, CO, Passeggiata Press, 1997. (Éd. américaine des deux précédentes.)
- CARLOTTI-SMITH, Danielle D., « A Field of Islands : The Intertextual Geography of the *roman de la canne* », Thèse de doctorat (Ph. D.) inédite, University of Virginia, 2012. Permalien : <https://doi.org/10.18130/V3QZ9W>.
- CARMICHAEL, Stokely Standiford Churchill et THELWELL, Ekwueme Michael, *Ready for Revolution. The Life and Struggles of Stokely Carmichael (Kwame Ture)*, New York / London, Scribner, 2003.
- CARPENTIER, Alejo, *Le Royaume de ce monde*, Paris, Gallimard, 1954. (L'édition originale en espagnol date de 1948.)
- CASALE-HARDIN, Maria Alejandra, « “Mejorar la raza” : An Example of Racism in Latino Culture », HuffPost, 12 juin 2016 ; permalien : www.huffingtonpost.com/maria-alejandra-casalehardin/mejorar-la-raza-an-exempl_b_7558892.html, consulté le 7 septembre 2017.
- CASTEEL, Sarah Phillips, *Calypto Jews. Jewishness in the Caribbean Literary Imagination*, New York, Columbia University Press, 2016.
- CÉLINE, Louis-Ferdinand, *Voyage au bout de la nuit* et *Mort à crédit*, Bibliothèque de la Pléiade, Paris, Gallimard, 1962.

- CÉSAIRE, Aimé, « Nègreries : Jeunesse noire et assimilation », *L'Étudiant noir*, n° 1, mars 1935, p. 3 ; édité dans *PTED*, p. 1292.
- CÉSAIRE, Aimé, « Conscience raciale et Révolution sociale », *L'Étudiant noir*, n° 3, mai-juin 1935, p. 1-2.
- CÉSAIRE, Aimé et MÉNIL, René, « Introduction au folklore martiniquais », *Tropiques*, n° 4, janvier 1942, p. 7-11.
- CÉSAIRE, Aimé, « À l'Afrique », *Poésie* 46, t. 7, n° 33, 1946, p. 3-6.
- CÉSAIRE, Aimé, *Discours sur le colonialisme*, Paris, Présence Africaine, 1955.
- CÉSAIRE, Aimé, *Cadastre*, Paris, Seuil, 1961.
- CÉSAIRE, Aimé, *Toussaint Louverture. La Révolution française et le Problème colonial*, Paris, Présence Africaine, 1962 [1961].
- CÉSAIRE, Aimé, « À l'Afrique », *Wifredo Lam*, n. s. n° 52, Société internationale d'art XX^e siècle, 1979, p. 52. (Le prologue à « À l'Afrique » de 1946, disposé en prose.)
- CÉSAIRE, Aimé, *Poésie, Théâtre, Essais et Discours*, coordinateur A. J. Arnold, coll. Planète Libre, Paris, CNRS-Éditions, 2014 [2013].
- CÉSAIRE, Aimé, *The Complete Poetry of Aimé Césaire* (bilingue français-anglais), traducteurs Arnold, A. J. et Eshleman, C., Middletown, CT, Wesleyan University Press, 2017.
- CÉSAIRE, Ina, *L'Enfant des passages, ou, La Geste de Ti-Jean*, Paris, Éditions Caribéennes, 1987.
- CÉSAIRE, Ina, *Contes de nuits et de jours aux Antilles*, Paris, Éditions Caribéennes, 1989.
- CÉSAIRE, Ina, *Zonzon tête carrée*, [Monaco], Éditions du Rocher, 1994.
- CÉSAIRE, Ina, *La Faim, la ruse, la révolte. Essai d'analyse anthropologique du conte antillais*, Fort-de-France, Publications du Musée d'Histoire et d'Ethnographie, [2005].
- CÉSAIRE, Ina, *Moi, Cyriäa, gouvernante de Lafcadio Hearn*, Bordeaux, Elytis, 2009.
- CÉSAIRE, Ina, *Rosanie Soleil et autres textes dramatiques*, Paris, Karthala, 2011.
- CÉSAIRE, I. et LAURENT, J., *Contes de mort et de vie aux Antilles*, Paris, Nubia, 1976.
- CÉSAIRE, Suzanne, « Misère d'une poésie », *Tropiques*, n° 4, janvier 1942, p. 48-50.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Manman dlo contre la fée Carabosse*, coll. Veillées Vivantes, Paris, Éditions Caribéennes, 1982.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Chronique des sept misères*, Paris, Gallimard, 1986.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Solibo magnifique*, Paris, Gallimard, 1988.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Texaco*, Paris, Gallimard, 1992.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Écrire en pays dominé*, Paris, Gallimard, 1997. (Réimpression coll. Folio, 2002.)
- CHAMOISEAU, Patrick, *Biblique des derniers gestes*, Paris, Gallimard, 2002.

- CHAMOISEAU, Patrick et CONFIANT, Raphaël, *Lettres créoles. Tracées antillaises et continentales de la littérature*, Paris, Hatier, 1991.
- CHERKI, A., *Frantz Fanon, portrait*. Paris, Seuil, 2000.
- CLARAC, René, *Bagamba, nègre marron*, Paris, Éditions de la Nouvelle France, 1947.
- CLARK, Beatrice Stith, « The Works of Mayotte Capécia », *College Language Association Journal*, t. 16, n° 4, 1973, p. 417-425.
- CLAVOT, José, *Ti-canotiers* (scénario et dessins), trad. en anglais Jacques Eda-Pierre, Carbet, Martinique, Centre d'art Musée Paul Gauguin, 1987.
- CLEAVER, Leroy Eldridge, *Post-Prison Writings and Speeches*, coordinateur Robert Scheer, New York, Random House, 1969.
- CLEMENCIA, Joceline, « *Katibu ta galiña* : From Hidden to Open Protest in Curaçao », *A History of Literature in the Caribbean*, t. 2, *English- and Dutch-speaking Regions*, coordinateur A. J. Arnold, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 2001, p. 433-442.
- COLBERT, Jean-Baptiste et COLBERT, J.-B. Antoine, *Le Code Noir*, La Côte Saint-Domingue, 1687.
- COLIN, Katell, « D'une rive à l'autre : le sujet antillais face à l'Afrique, entre idem et alter », *Ethnologies*, t. 31, n° 2, 2010, p. 43-67.
- COLOMB, Christophe, *Œuvres complètes*, trad. J.-P. Clément et J.-M. Saint-Lu, coll. Les Voies du Sud, Paris, La Différence, 1992.
- COLOMBO, Christine, *Ti Jean et Monsieur le Roi / Ti Jan é Misié liwa. Contes de la Martinique*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- COMBE, Dominique, *Aimé Césaire : Cahier d'un retour au pays natal*, coll. Études Littéraires, Paris, PUF, 1993.
- Comité pour la Mémoire de l'Esclavage, *Mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et de leurs abolitions*, Paris, La Découverte, 2005.
- CONDÉ, Maryse, « Négritude césairienne, Négritude senghorienne », *Revue de littérature comparée*, t. 3, n° 4, juillet-décembre 1974, p. 409-419.
- CONDÉ, Maryse, *Heremakbonon*, Paris, Union Générale d'Éditions, 1976.
- CONDÉ, Maryse, *Le Roman antillais*, 2 t., Paris, F. Nathan, 1977.
- CONDÉ, Maryse, *La Civilisation du bossale*, Paris, L'Harmattan, 1978.
- CONDÉ, Maryse, *La Parole des femmes : essai sur des romancières des Antilles de langue française*, Paris, L'Harmattan, 1979.
- CONDÉ, Maryse, *Ségou*, t. 1, *Les Murailles de terre*, 1984 ; t. 2, *La Terre en miettes*, 1985, Paris, R. Laffont.
- CONDÉ, Maryse, *Moi, Tituba sorcière... noire de Salem*, Paris, Mercure de France, 1986 ; éd. américaine, trad. R. Philcox, I, *Tituba... Black Witch of Salem*, Charlottesville, VA, University Press of Virginia, 1992.
- CONDÉ, Maryse, *Traversée de la mangrove*, Paris, Mercure de France, 1992 [1989].

- CONDÉ, Maryse, « Order, Disorder, Freedom, and the West Indian Writer », *Yale French Studies*, t. 83, n° 2, 1993, p. 121-135.
- CONDÉ, Maryse, *La Migration des cœurs*, Paris, R. Laffont, 1995.
- CONDÉ, Maryse et COTTENET-HAGE, Madeleine, coordinatrices, *Penser la créolité*, Paris, Karthala, 1995.
- CONDÉ, Maryse, [entretien avec Jacob, Didier], « Après Ségou, je suis restée trois ans au chômage », *BibliObs*, le 15 décembre 2010 ; permalien : <https://bibliobs.nouvelobs.com/romans/20101107.BIB5931/maryse-conde-grand-prix-du-roman-metis.html>, consulté le 4 octobre 2018.
- CONDÉ, Maryse, *La Vie sans fards*, Paris, J.-C. Lattès, 2012.
- CONFIANT, Raphaël, *Jik Dèyè do Bondyé*, [Schoelcher, Martinique], Supplément n° 33, *Grif an tè*, [1979]. (Les éditions Ibis Rouge ont réédité ce recueil en 2000.)
- CONFIANT, Raphaël, *Jou Baré*, poèmes, [Schoelcher, Martinique], Grif an tè 1981.
- CONFIANT, Raphaël, *Bitako-a*, roman, [Schoelcher, Martinique], GEREC, 1985. 1^{re} trad. J.-P. Arsaye, *Chimères d'En-Ville*, Paris, Ramsay, 1995 ; 2^e trad. par l'auteur, *Morne-Pichevin*, coll. Bibliophane, Paris, Daniel Radford, 2002.
- CONFIANT, Raphaël, *Kòd yanm*, roman, [Schoelcher, Martinique], Presses universitaires Créoles, 1986.
- CONFIANT, Raphaël, *Marisocé*, roman, [Schoelcher, Martinique], Presses universitaires Créoles, 1987.
- CONFIANT, Raphaël, *Le Nègre et l'Amiral*, Paris, Grasset, 1988.
- CONFIANT, Raphaël, *Eau de café*, Paris, Grasset, 1991.
- CONFIANT, Raphaël, *Aimé Césaire : une traversée paradoxale du siècle*, Paris, Stock, 1993.
- CONFIANT, Raphaël, *Ravines du devant-jour*, Paris, Gallimard, 1993.
- CONFIANT, Raphaël, *Commandeur du sucre*, Paris, Écriture, 1994.
- CONFIANT, Raphaël, *La Vierge du grand retour*, Paris, Grasset, 1996.
- CONFIANT, Raphaël, *L'archet du colonel*, Paris, Mercure de France, 1998.
- CONFIANT, Raphaël, *Régisseur du rhum, Commandeur du sucre*, t. 2, Paris, Écriture, 1999.
- CONFIANT, Raphaël, *Le cahier de romances*, Paris, Gallimard, 2000.
- CONFIANT, Raphaël, *La panse du chacal*, Paris, Mercure de France, 2004.
- CONFIANT, Raphaël, *Dictionnaire du créole martiniquais*, 2 tomes, Matoury (Guyane), Ibis Rouge, 2007.
- CONFIANT, Raphaël, *Case à Chine*, Paris, Mercure de France, 2007.
- CONFIANT, Raphaël, *Adèle et la pacotilleuse*, Paris, Mercure de France, 2007.
- CONFIANT, Raphaël, *La Jarre d'or*, Paris, Mercure de France, 2010.
- CONFIANT, Raphaël, *Rue des Syriens*, Paris, Mercure de France, 2012.

- CONFIANT, Raphaël, [Entretien avec Inde-Réunion] ; permalien : <http://www.indereunion.net/actu/confiant/interRConf.htm>, consulté le 29 décembre 2017.
- COTTIAS, Myriam et DOBIE, Madeleine, *Relire Mayotte Capécia : une femme des Antilles dans l'espace colonial français (1916-1955)*, Paris, Armand Colin, 2012.
- DAMSTEEGT, Theo, « East Indian Surinamese Poetry... », *A History of Literature in the Caribbean*, t. 2, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1997, p. 581-593.
- DASH, J[an] Michael, *Edouard Glissant*, Cambridge University Press, 1995.
- DAVIS, Angela Y., *If They Come in the Morning. Voices of Resistance*, coordinatrices A. Y. Davis et B. Aptheker, New York, Third Press, 1971.
- DAVIS, Natalie Zemon, « Regaining Jerusalem : Jewish Slaveholders Celebrate Passover in 17th-century Suriname », *The Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry*, t. 3, n° spécial 1, 2016, p. 11-38.
- DEBIEN, Gabriel, *Les Esclaves aux Antilles Françaises (xvii^e–xviii^e siècles)*, Basse-Terre, Société d'histoire de Guadeloupe et Fort-de-France / Société d'histoire de Martinique, 1974.
- DEBBASCH, Yvan, « Le marronnage : essai sur la désertion de l'esclave antillais », *L'Année sociologique*, 8^e série, 1962, p. 1-112 et 1963, p. 117-195.
- DEBROT, Nicolaas (Cola), *Mijn Zuster de negerin*, Rotterdam, Nijgh & Van Ditmar, 1935.
- DEGOUL, Franck, « L'imaginaire de L'esprit-d'esclave-au-trésor en Haïti et en Martinique, son rapport différencié à la mémoire collective de l'esclavage : du témoignage à la "compensation" », *Recherches haïtiano-antillaises*, n° 1, 2004, p. 71-93.
- DELAS, Daniel, *Aimé Césaire*, coll. Portraits Littéraires, Paris, Hachette Supérieur, 1991.
- DELAS, Raphaële, « Wifredo Lam – Aimé Césaire, garder intense la transe », *Tombeau pour Aimé Césaire*, coordinateur Daniel Delas, Bruxelles : Éditions Aden, 2016, p. 89-104.
- DELEUZE, Gilles et GUATTARI, Félix, *Capitalisme et Schizophrénie 2 : Mille Plateaux*, Paris, Éditions de Minuit, 1980.
- DESLAURIERS, Guy, réalisateur, *Passage du Milieu*, co-scénaristes Chamoiseau, Patrick et Chonville, Gros Morne, Martinique, R.F.O. / Les Films du Dorlis, 1999. (Présenté au Festival de Toronto en 2000, sorti en salle en 2001.)
- DESLAURIERS, Guy, [Entretien avec] Barlet, Olivier, « Le Point de vue des captifs », *Africultures*, n° 67, 2006, p. 80-81.
- DESPOIT, Jean-Marie, *De la servitude à la liberté. Bourbon des origines à 1848*, 2^e éd, Saint-André (Réunion), Océan Éditions, 1989.
- DIOP, Papa Samba, *La Poésie d'Aimé Césaire*, coll. Bibliothèque de Littérature générale et comparée, Paris, H. Champion, 2010.

- DORSAINVIL, Justin Chrysostome, *Manuel d'histoire d'Haïti*, Port-au-Prince, Procure des Frères de l'Instruction Publique, 1934 [1925].
- DOUGLAS, Mike, *Black Power, White Backlash--1966*, Princeton, NJ, Films for the Humanities and Sciences, 2000 [1966].
- DOW, George Francis, *Slave Ships and Slaving*, Salem, MA, Marine Research Society, 1927.
- DRAMÉ, Kandjioura, « The Trickster as Triptych », *Monsters, Tricksters, and Sacred Cows. Animal Tales and American Identities*, coordinateur A. J. Arnold, coll. New World Studies, Charlottesville/London, University Press of Virginia, 1996.
- DUBOIS, Jacques, *L'Institution de la littérature. Introduction à une sociologie*, Bruxelles, F. Nathan / Éditions Labor, 2005 [1978].
- DUBROCA, Louis. *La Vie de Toussaint-Louverture. Chef des Noirs insurgés de Saint-Domingue...*, Port-au-Prince, Fardin, 1983 [1802].
- DU TERTRE, Jean-Baptiste, O. P., *Histoire générale des îles Saint-Christophe, de la Guadeloupe, de la Martinique et autres dans l'Amérique*, Paris, Jacques Langlois, 1654.
- DU TERTRE, Jean-Baptiste, O. P., *Histoire générale des Antilles habitées par les Français*, t. 2., Paris, Jolly, 1667.
- ÉLISABETH, Léo, « Vichy aux Antilles et en Guyane », *Outre-Mers : revue d'histoire*, t. 91, n° 342-343, 2004, p. 145-174.
- ÉTIEMBLE, [René], *Blason d'un corps*, Paris, Gallimard, 1991.
- ETTE, Ottmar, coordinateur, *Caribbean(s) on the Move. Archipiélagos literarios del Caribe*, Francfort / New York, Peter Lang, 2008.
- FANON, Frantz, *Peau noire, Masques blancs*, coll. Points Civilisation, Paris, Seuil, 1971 [1952].
- FANON, Frantz, *Les Damnés de la terre*, Paris, Maspéro, 1961.
- FANON, Frantz, *The Wretched of the Earth*, trad. R. Philcox, New York, Grove Press, 2004.
- FANON, Frantz, *Pour la révolution africaine*, coll. Cahiers Libres, n° 53-54, Paris, Maspéro, 1964. (Les œuvres ci-dessus reprises dans les *Œuvres*, t. 1, préface d'Achille Mbembe, La Découverte, 2011.)
- FANON, Frantz, *Œuvres*, t. 2, *Écrits sur l'aliénation et la liberté. Textes inédits*, coordinateurs Khalfa, J. et Young, R. J. C., Paris, La Découverte, 2015.
- FERNÁNDEZ RETAMAR, Roberto, *Calibán. Notas sobre la cultura de nuestra América*, Mexico, Diógenes, 1971.
- FERNÁNDEZ RETAMAR, Roberto, *Caliban cannibale*, éd. bilingue, trad. J.-F. Bonaldi, Paris, Maspéro, 1973.
- FISHMAN, Joshua A., *Sociolinguistique*, trad. française A. Verdoodt, Paris/Bruxelles, Nathan/Labor, 1971.

- FISHMAN, Joshua A., *Language and Nationalism*, Rowley, Massachusetts, Newbury House, 1975.
- FISHMAN, Joshua A., *Handbook of Language and Ethnic Identity*, Oxford University Press, 1999.
- FONKOUA, Romuald, *Aimé Césaire (1913-2008)*, Paris, Perrin, 2010.
- FORSDICK, Charles, « Histories transatlantiques : *Les Jacobins noirs* de CLR James », *Les Empires de l'Atlantique (XIX^e-XXI^e siècles)*, coordinateurs Y. Clavaron et J.-M. Moura, Paris, Les Perséides, 2012, p. 61-72.
- FOSTER, Hal, *Recordings. Art, Spectacle, Cultural Politics*, Port Townsend, WA, Bay Press, 1985.
- FRAZER, James George, Sir, *Le Rameau d'or*, trad. de Lady Frazer, éd. abrégée, Paris, P. Geuthner, 1924.
- FRAZER, James George, Sir, *Le Cycle du Rameau d'or*, 4 t. Librairie Orientaliste, Paris, P. Geuthner, 1927-1935.
- FROBENIUS, Léo, *Histoire de la civilisation africaine*, trad. H. Back et D. Ermont, Paris, Gallimard, 1936. (Rééd. sous le titre *La Civilisation africaine*, Monaco, Éd. du Rocher, 1987.)
- FROBENIUS, Léo, *Le Destin des civilisations*, trad. française N. Guterman, Paris, Gallimard, 1940.
- GALLAGHER, Mary, *Soundings in French Caribbean Writing since 1950. The Shock of Space and Time*, Oxford University Press, 2002.
- GARRAWAY, Doris L., *The Libertine Colony. Creolization in the Early French Caribbean*, Durham, NC, Duke University Press, 2005.
- GARRAWAY, Doris L., coordinatrice, *Tree of Liberty. Cultural Legacies of the Haitian Revolution in the Atlantic World*, coll. New World Studies, Charlottesville, University of Virginia Press, 2008.
- GATES, Henry Louis, Jr., « Critical Fanonism », *Critical Inquiry*, vol. 17, n° 3, 1991, p. 457-470.
- GAUTIER, Arlette, *Les Sœurs de Solitude. La Condition féminine dans l'esclavage aux Antilles du XVII^e au XIX^e siècle*, Paris, Éditions Caribéennes, 1985.
- GAUTIER, Arlette, « NOU LE PA Z'ENFANTS BATARDS : la construction par la France du genre outre-mer », *Clio*, n° 12 (« Le Genre de la nation »), 2000, p. 81-106.
- GEERDINK-JESURUN PINTO, Nilda Maria, *Cuentanen di Nanzi*, Scherpenheuvel, Curaçao, Herdruk Drukkerij, 1952.
- GIRAUD, Michel, « Crispation identitaire et antisémitisme en Martinique : le cas d'Antilla », *Traces*, n° 11, 1985, p. 129-151.
- GLISSANT, Édouard, *Les Indes. Poème de l'une et l'autre terre*, Paris, Seuil, 1956.
- GLISSANT, Édouard, *La Lézarde*, Paris, Seuil, 1958.
- GLISSANT, Édouard, *Monsieur Toussaint*, Paris, Seuil, 1961.

- GLISSANT, Édouard, *Le Quatrième Siècle*, Paris, Seuil, 1964. (Réédition chez Gallimard, 1997.)
- GLISSANT, Édouard, *L'Intention poétique*, Paris, Seuil, 1969.
- GLISSANT, Édouard, *Malemort*, Paris, Seuil, 1975.
- GLISSANT, Édouard, *Le Discours antillais*, Paris, Seuil, 1981.
- GLISSANT, Édouard, *La Case du commandeur*, Paris, Seuil, 1981.
- GLISSANT, Édouard, *Mahogany*, Paris, Seuil, 1987.
- GLISSANT, Édouard, *Poétique de la relation*, Paris, Gallimard, 1990.
- GLISSANT, Édouard, *Tout-Monde*, Paris, Gallimard, 1993.
- GLISSANT, Édouard, *Poèmes complets*, Paris, Gallimard, 1994.
- GLISSANT, Édouard, *Traité du tout-monde*, Paris, Gallimard, 1997.
- GORÉ-CARACCIO, Jeanne-Lydie, coordinatrice, *Négritude africaine, Négritude caraïbe. Les littératures d'expression française*, Centre d'études francophones, Université de Paris-Nord, 1973.
- GRATIAINT, Gilbert, « Mulâtres... pour le bien et le mal », *L'Étudiant noir*, n° 1, mars 1935, p. 5-7.
- GRATIAINT, Gilbert, *Credo des Sang-Mêlé* suivi de *Fab' Compè Zicaque*, Fort-de-France, Imprimerie du Courrier des Antilles, 1950.
- GRATIAINT, Gilbert, *Fab' Compè Zicaque (poèmes en créole)*, Fort-de-France, Horizons Caraïbes, 1958.
- GRATIAINT, Gilbert, *Île fédérée française de la Martinique*, Paris, Soulanges, 1961.
- GRATIAINT, Gilbert, *Fables créoles et autres écrits*, préface d'Aimé Césaire, Paris, Stock, 1996.
- GYSELS, Kathleen M., *Filles de Solitude*, Paris, L'Harmattan, 1996.
- GYSELS, Kathleen M., « Pour une littérature-monde : appellation d'origine contrôlée pour une littérature défrancisée au XXI^e siècle ? », *Trajectoires et dérives de la littérature-monde. Poétiques de la relation et du divers dans les espaces francophones*, coordinateurs Francis, Cécilia et Viau, Robert, Amsterdam/New York, Rodopi, 2013.
- GYSELS, Kathleen M., *Marrane et Marronne. La Co-écriture réversible d'André et de Simone Schwarz-Bart*, Leiden, Brill, 2015.
- HALL, Stuart, « Race, Culture and Communication : Looking Backward and Forward at Cultural Studies », *Rethinking Marxism*, t. 5, n° 1, 1992, p. 10-18.
- HANANIA, Cécile. « Si l'Homme au Bâton m'était conté : Ernest Pépin et les mystères de Pointe-à-Pitre », *Dalhousie French Studies*, t. 69, hiver 2004, p. 121-131.
- HARRIS, Wilson, *Le Palais du paon*, trad. J.-P. Durix, Paris, Éditions des Autres, 1979. (Réédition chez Le Serpent à plumes, 1994.)
- HARRIS, Wilson, *L'Échelle secrète*, trad. J.-P. Durix, Paris, Belfond, 1983.

- HARRIS, Wilson, *L'Ange sur le seuil*, trad. J.-P. Durix, Paris, Belfond, 1984.
- HEARN, Lafcadio, *Gombo Zbèbes*, New York, W. Coleman, 1885.
- HEARN, Lafcadio, « Some Martinique Letters of Lafcadio Hearn » recueillies et commentées par E. Bisland, *Harper's Magazine*, t. 142, n° 850, mars 1921, p. 516-525.
- HEARN, Lafcadio, *Youma, roman martiniquais*, trad. Marc Logé, coll. Auteurs étrangers, Paris, Mercure de France, 1923.
- HEARN, Lafcadio, *Esquisses martiniquaises*, trad. Marc Logé, Paris, Mercure de France, 1924.
- HEARN, Lafcadio, « Yé, conte martiniquais traduit de l'anglais par Marc Logé », *La Revue bleue*, t. 64, n° 23, 1926, p. 719-720.
- HEARN, Lafcadio, *Contes des Tropiques*, trad. Marc Logé, Paris, Mercure de France, 1927.
- HEARN, Lafcadio, *Stories from Pierre Loti*, Tokio, Hokuseido Press, 1933.
- HEARN, Lafcadio, *Trois fois bel conte*, trad. S. Denis, Paris, Mercure de France, 1939.
- HÉNANE, René, *Glossaire des termes rares dans l'œuvre d'Aimé Césaire*, Paris, J.-M. Place, 2004.
- HENNEQUET, Claire, *Nation, Démocratie et Poésie en Amérique. L'identité poétique de la nation chez Walt Whitman, José Martí et Aimé Césaire*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2017.
- HEWITT, Leah, « Inventing Antillean Narrative : Maryse Condé and Literary Tradition », *Studies in 20th Century Literature*, t. 17, n° 1, article 7 ; permalien : <http://newprairiepress.org/cgi/viewcontent.cgi?article=1313&context=stcl>, le 5 octobre 2018.
- HOBSBAWM, Eric et RANGER, Terence, *The Invention of Tradition*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983.
- HOFFMANN, Léon-François, *Le Nègre romantique*, Paris, Payot, 1973.
- HUGO, Adèle, *Le Journal d'Adèle Hugo*, coordinatrice F. V. Guille, 4 t., Paris, Minard, 1968-2002.
- HYVRARD, Jeanne, *Les Prunes de Cythère*, Paris, Éditions de Minuit, 1975.
- HYVRARD, Jeanne, *Mère-la-Mort*, Paris, Éditions de Minuit, 1976.
- JAHAM, Marie-Reine de, *La Grande Béké*, Paris, Laffont, 1989.
- JAHAM, Marie-Reine de, *Le Maître-Savane*, Paris, Laffont, 1998.
- JAMES, Cyril Lionel Robert, *The Black Jacobins*, London, The Dial Press, 1938.
La traduction *Les Jacobins noirs* a paru chez Gallimard en 1949.
- JAMES, Cyril Lionel Robert, *The Black Jacobins*, 2^e éd., New York, Random House, 1963.
- JAMES, Cyril Lionel Robert, *Toussaint Louverture*, texte établi et commenté par Ch. Hogsbjerg, Durham, NC, Duke University Press, 2013.

- JEFFRIES, Judson L., *Huey P. Newton. The Radical Theorist*, Jackson, Mississippi, University Press of Mississippi, 2002.
- JENNY, Laurent, « La surréalité et ses signes narratifs », *Poétique*, n° 16, 1973, p. 499-520.
- JIMENEZ, Marc, *Qu'est-ce que l'esthétique ?*, coll. Folio, Paris, Gallimard, 1997.
- JOLIVET, Marie-José, « Les Cahiers de Marie-Sophie Laborieux existent-ils ? », *Cahiers des sciences humaines*, t. 29, n° 4, 1993, p. 795-804.
- JOSEPH-NOEL-BÉHANZIN, Yolande, « Femmes esclaves dans les Amériques (xvi^e et xix^e siècles) : infériorité imposée, résistance assumée », in « Les Femmes dans la traite et l'esclavage », n° 5, *Cahiers des anneaux de la mémoire*, Nantes, 2003, p. 33-45.
- JOUBERT, Jean-Louis, « Glissant, Édouard », *L'Encyclopédie Universalis.fr* ; permalien : https://www.universalis.fr/encyclopedia/edouard-glissant/#i_0, consulté le 7 décembre 2018.
- JUMINER, Bertène, *Les Bâtards*, préface d'Aimé Césaire, Paris, Présence Africaine, 1961.
- KELLEY, Barbro Lukacs, « The Poetics of Nationalism in Dany Bébel-Gisler's *Leonora* », *Revista Mexicana del Caribe*, Quintana Roo, t. 6, 1998, p. 208-230.
- KEMPADOO, Kamala, « Caribbean Sexuality : mapping the field », *Caribbean Review of Gender Studies*, n° 3, 2009, p. 1-24.
- KESTELOOT, Lilyan, *Les Écrivains noirs de langue française. Naissance d'une littérature*, Université Libre de Bruxelles, Institut de Sociologie, 1965. (La soutenance de cette thèse date de 1961.)
- KHALFA, Jean, « Fanon, corps perdu », *Mémoires et imaginaires du Maghreb et de la Caraïbe*, coordinateurs Kassab-Charfi, Samia et Bahl, Mohamed, Paris, Champion, 2013, p. 33-50.
- KHALFA, Jean, *Poetics of the Antilles. Poetry, History and Philosophy in the Writings of Perse, Césaire, Fanon and Glissant*, Oxford, Peter Lang, 2017.
- KHALFA, Jean, « Éthique et Violence chez Frantz Fanon », *Les Temps modernes*, n° 698, 2018, p. 51-69.
- KUTZINSKI, Vera M., *Sugar's Secrets. Race and the Erotics of Cuban Nationalism*, coll. New World Studies. Charlottesville/London, University Press of Virginia, 1993.
- LABAT, Jean-Baptiste, O. P., *Voyage du Chevalier des Marchais en Guinée, isles voisines, et Cayenne*, Paris, Saugrain l'aîné, 1730. (Première éd., Amsterdam, 1725.)
- LACASCADE, Suzanne, *Claire-Solange, âme africaine*, Paris, E. Figuière, 1924.
- LACROIX, Pamphile de, vicomte, « *Mémoires pour servir à l'histoire de la Révolution de Saint-Domingue* », Paris, Pillot, 1819.
- LAFORGUE, Pierre, « "À l'Afrique" d'Aimé Césaire : un poème dans l'histoire (variations génétiques) », *Présence africaine*, n° 184, 2^e semestre 2011, p. 221-243.

- LANG, George, *Entwisted Tongues. Comparative Creole Literatures*, Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 2000.
- LAUGLANEY, D. *La Traite et ses navires négriers du XVII^e au XIX^e siècle*, Sainte-Marie (Réunion), Azalées Éditions pour la Confrérie des gens de la mer, 1999.
- LEARY, W. H., « Black Power and White Injustice », *The Virginia Weekly*, Charlottesville, t. 1, n° 5, le 27 mars 1967, p. 2.
- LE BRIS, Michel et SERNA, Virginie, coordinateurs, *Pirates et Flibustiers*, Paris, Musée de la Marine, 2001.
- LECONTE, Patrice, réalisateur, *Ridicule*, 1996.
- LEFAUCHEUR, Nadine, « Situation des femmes, pluripartenariat et violences conjugales aux Antilles », *Informations sociales*, n° 186, 2014, p. 28-35.
- LEJEUNE, Philippe, *Le Pacte autobiographique*, Paris, Seuil, 1975.
- L'ÉTANG, Gerry, « Littérature martiniquaise et mythologie », communication au 2^e Congrès International des écrivains de la Caraïbe, Gosier, Guadeloupe, 6-9 avril 2011 ; permalien <http://www.potomitan.info/gletang/litterature.php>, consulté le 5 octobre 2018.
- LIONNET, Françoise, « Savoir du corps et écriture de l'exil : les romancières de la diaspora antillaise et le mythe de l'authenticité », *L'Héritage de Caliban*, coordinatrice Maryse Condé, Pointe-à-Pitre, Éditions Jasor, 1992, p. 111-121.
- LOTEM, Itay, « Between Resistance and the State : Caribbean Activism and the Invention of a National Memory of Slavery in France », *French Politics, Culture & Society*, t. 36, juin 2018, p. 126-148.
- LOTI, Pierre, *Le Roman d'un spahi*, Paris, Calmann-Lévy, 1881.
- LOVELACE, Earl, *La Danse du dragon*, trad. H. Devaux-Minié, Paris, Le Serpent à plumes, 1999. (Éd. orig. en anglais sous le titre *The Dragon Can't Dance*, Londres, Deutsch, 1979.)
- LUDWIG, Ralph, MONTBRAND, Danièle, POULLET, Hector et TELCHID, Sylviane, coordinateurs, *Dictionnaire Créole/Français (Guadeloupe)*, s.l., Servedit / Éditions Jasor, 1990.
- MABILLE, P., *Le Miroir du merveilleux*, Paris, Sagittaire, 1940. (Sept dessins originaux d'André Masson ; couverture ornée d'un dessin de Y. Tanguy.)
- MACEY, David, *Frantz Fanon. A Biography*, London / New York, Granta/Picador, 2000.
- MAKWARD, Christiane P., *Mayotte Capécia ou l'aliénation selon Fanon*, préf. J. Corzani, Paris, Karthala, 1999.
- MALINE, Alain, réalisateur, *La Grande Béké*, 1997 ; scénario de Roland Brival, d'après le roman de Marie-Reine de Jaham.
- MARBOT, François-Achille, *Les Bambous. Fables de La Fontaine travesties en patois créole, par un vieux commandeur*, nouvelle édition, Fort-de-France, F. Thomas, 1869. L'édition originale, publiée à Fort-Royal par Ruelle et Arnaud en 1846, serait introuvable.

- MARBOT, François-Achille, *Les Bambous*, éd. revue et augmentée d'une notice littéraire et d'une traduction française par Louis Jaham-Desrivaux, Paris, Peyronnet et Cie, 1931.
- MASSÉ, Raymond, *Détresse créole. Ethnoépidémiologie de la détresse psychique à la Martinique*, Laval, Presses Universitaires de Laval, 2008.
- MAXIMIN, Daniel, *L'Isolé Soleil*, Paris, Seuil, 1981.
- MAXIMIN, Daniel, *L'Île et une nuit*, Paris, Seuil, 1995.
- MAXIMIN, Daniel, *Aimé Césaire, frère volcan*, Paris, Seuil, 2013.
- MENCÉ-CASTER, Corinne, *Mythologies du vivre-femme. Essai sur les postures et impostures féminines*, Paris, Persée, 2015.
- MELZER, Sara E., et NORBERG, Kathryn, coordinatrices, *From the Royal to the Republican Body. Incorporating the Political in Seventeenth- and Eighteenth-Century France*, Berkeley / Los Angeles, University of California Press, 1998.
- MILES, William F. S., « Caribbean Hybridity and the Jews of Martinique », *The Jewish Diaspora in Latin America and the Caribbean. Fragments of Memory*, coordinatrice Kristin Ruggiero, Brighton, UK, Sussex Academic Press, 2005, p. 139-162.
- MILES, William F. S., « La Créolité et les Juifs de la Martinique », *Pouvoirs dans la Caraïbe*, n° 16, 2010. Loïza Nellec-Miles a traduit la mise à jour de 2007 du précédent article, disponible en ligne ; Lien pérenne : <http://journals.openedition.org/plc/823>.
- MILLER, Arthur, *Les Sorcières de Salem : pièce en 4 actes*, adaptée par M. Aymé, Paris, Grasset, 1955.
- MONTEJO, Esteban, *Autobiography of a Runaway Slave*, trad. en anglais par J. Innes, London / New York, Bodley Head / Pantheon, 1968. (Coll. « Children's Literature ».) Cf. Barnet, M.
- MORDELL, A., *Essays in European and Oriental Literature*, New York, Dodd, Mead & Cie., 1923.
- MOREAU DE SAINT-MÉRY, Médéric Louis Élie, *Description topographique, physique, civile, politique et historique de la partie française de l'Isle Saint-Domingue*, Philadelphie, 1796.
- MOUDILÉNO, Lydie, *L'Écrivain antillais au miroir de sa littérature. Mises en scène et mise en abyme du roman antillais*, coll. Lettres du Sud, Paris, Karthala, 1997.
- MOURA, Jean-Marc, *Littératures francophones et théorie postcoloniale. Écritures francophones*. Paris : PUF, 1999. (Nous citons l'éd. revue et corrigée de la coll. Quadrige Manuels, 2007.)
- MOURA, Jean-Marc, *Exotisme et Lettres francophones*, Collection Écriture, Paris, PUF, 2003.
- MULOT, Stéphanie, « Redevenir un homme en contexte antillais post-esclavagiste et matrifocal », *Autrepart*, n° 49, 2009, p. 117-135.

- MULOT, Stéphanie, « La matrifocalité caribéenne n'est pas un mirage créole », *L'Homme*, n° 207-208, 2013, p. 159-191.
- MURRAY, David A. B., *Opacity. Gender, Sexuality, Race and the "Problem" of Identity in Martinique*, New York, Peter Lang, 2002.
- NADELSON, Regina, *Who Is Angela Davis ?*, New York, Wyden, 1972.
- NASSY, David, *Essai historique sur la colonie de Surinam, sa fondation, ses révolutions, ses progrès : depuis son origine jusqu'à nos jours ... avec l'histoire de la nation juive portugaise & allemande y établie...*, Amsterdam, S. Emmering, 1788.
- NASSY, David, *Observations sur la cause, la nature, et le traitement de la maladie épidémique, qui règne à Philadelphie*, Philadelphie, 1793.
- NICHOLLS, David, *From Dessalines to Duvalier. Race, Colour and National Independence in Haiti*, Cambridge, Cambridge University Press, 1979.
- NIORT, Jean-François, coordinateur, *Du Code Noir au Code Civil. Jalons pour l'histoire du droit en Guadeloupe. Perspectives comparées avec la Martinique, la Guyane et la République d'Haïti*, Paris, L'Harmattan, 2007.
- NORA, Pierre, coordinateur, *Les Lieux de mémoire*, 3 t., Paris, Gallimard, 1984-1986.
- NORA, Pierre, « Devoir d'Histoire, devoir de Mémoire ? Claude Lanzmann / Pierre Nora », Rennes, Forum Libération, le 15 avril 2010, p. 3 ; permalien <https://peregrinationsculturelles.files.wordpress.com/2011/05/forum-libe-lanzmann-nora.pdf>, consulté le 6 octobre 2018.
- NORTHROP, David, « Indentured Indians in the French Antilles ; Les Immigrants indiens engagés aux Antilles Françaises », *Revue française d'histoire d'outre-mer*, t. 87, n° 326, 2000, p. 245-271.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], [signé A. O. Exquemelin], *De Americaen'sche Zee-Rovers...*, Amsterdam, Jan ten Hoorn, 1678. Une traduction en allemand a paru à Nüremberg l'année suivante ; elle reste très peu connue.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], [signé J. Esquemeling], *Piratas de la América y luz a la defensa de las costas de Indias Occidentales*, trad. Alonso de Buena-Maison, Colonia Agrippina, V. Hoorn, 1681.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], [signé J. Esquemeling], *The Bucaniers of America*, London, W. Crooke, 1684. La même année, à Londres, l'imprimeur Malthus a publié une édition traduite de l'espagnol qui n'a pas eu le retentissement de l'édition de Crooke.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], *Histoire des aventuriers, des Boucaniers et de la Chambre des comptes établie dans les Indes*, Paris, chez Jacques Le Fèvre, 1686.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], [A. O. Exquemelin], *Histoire des pirates anglois depuis leur établissement dans l'isle de la Providence jusqu'à présent... avec la vie et les aventures de deux femmes pirates, Marie Read et Anne Bonny, et un extrait des loix et des ordonnances concernant la piraterie... traduite de*

- l'anglois du capitaine Charles Johnson* [« sic »], t. IV, Trévoux, La Compagnie [des Jésuites], 1744.
- OEXMELIN, A[lexandre] O[livier], *Les Flibustiers du Nouveau Monde*, texte établi et présenté par M. Le Bris et V. Serna, Paris, Phébus, 1996.
- OFARI, Earl, *The Black Book*, Detroit, Radical Education Project, [197 ?]. (Pamphlet de 31 p.)
- OMBRE, Ellen, « Juif et nègre au Surinam », *Critique*, n° 711-712, 2006, p. 784-785.
- ORLANDO, Valérie Key, *Of Suffocated Hearts and Tortured Souls : Subjecthood through Madness in Francophone Women's Writing of Africa and the Caribbean*, Lanham, MD, Lexington Books, 2003.
- OUELLET, Réal, « Lahontan et Exquemelin : deux exemples de dérive textuelle (XVII^e–XVIII^e siècles) », *Tangence*, n° 74, hiver 2004, p. 45-57.
- PARAVISINI-GEBERT, Lizabeth. « Feminism, Race and Difference in the Works of Mayotte Capécia, Michèle Lacrosil, and Jacqueline Manicom », *Callaloo*, t. 15, n° 1, 1992, p. 66-74.
- PARÉPOU, Alfred, *Atipa (roman guyanais)*, Paris, L'Harmattan, 1987 [1885], éd. bilingue annotée, trad. française de M. Fauquenoy en regard.
- PÉPIN, Ernest, *L'Homme-au-bâton*, Paris, Gallimard, 1992.
- PÉPIN, Ernest, « Itinéraire d'un écrivain guadeloupéen », *Penser la créolité*, coordinatrices M. Condé et M. Cottenet-Hage, Paris, Karthala, 1995, p. 205-210.
- PERSE, Saint-John, *Œuvre poétique*, t. 1, Paris, Gallimard, 1960.
- PETRY, Ann, *Tituba of Salem Village*, New York, Harper Collins, 1964.
- PFÄFF, Françoise, *Entretiens avec Maryse Condé*, Paris, Karthala, 1993.
- PHAF-RHEINBERGER, Ineke, « The Portuguese Jewish Nation : an enlightenment essay on the colony of Suriname », *A History of Literature in the Caribbean...*, t. 2, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 2001, p. 491-503.
- PHILLIPS, Caryl, *The Lost Child*, New York, Farrar, Straus & Giroux, 2015.
- PINEAU, Gisèle, *Un Papillon dans la cité*, Saint-Maur, Éditions Sépia, 1992.
- PINEAU, Gisèle, *La Grande Drive des esprits*, Paris, Le Serpent à plumes, 1993.
- PINEAU, Gisèle, *L'Espérance-Macadam*, Paris, Stock, 1995.
- PLUCHON, Pierre, coordinateur, *Histoire des Antilles et de la Guyane*, Toulouse, Privat, 1982.
- PLUCHON, Pierre, *Toussaint Louverture. Un révolutionnaire noir d'Ancien Régime*, Paris, Fayard, 1989.
- POLLARD, Charles, *New World Modernisms*, coll. New World Studies, Charlottesville, University of Virginia Press, 2004.
- PRICE, Richard et Sally, « Shadowboxing in the Mangrove : The Politics of Identity in Postcolonial Martinique », *Cultural Anthropology*, t. 12, n° 1,

- 1997, p. 3-36 ; repris dans *Caribbean Romances. The Politics of Regional Representation*, coordinatrice Belinda J. Edmondson, coll. New World Studies, Charlottesville, University Press of Virginia, 1999, p. 123-162. (Nous citons l'édition de 1999.)
- PRICE, Richard et Sally, *Deux Soirées de contes Saamaka*, La Roque d'Anthéron, Vents d'ailleurs, 2016.
- PRUDENT, Lambert Félix, coordinateur, *Koute pou tann ! Anthologie de la nouvelle poésie créole*, Paris, Éditions caribéennes, 1984.
- PULVAR, César, *D'Jhébo, le Léviathan noir*, Paris, Éditions V, 1956.
- RADFORD, Daniel, *Édouard Glissant*, coll. Poètes d'aujourd'hui, Paris, Seghers, 1982.
- RAYNAL, Guillaume Thomas, *Historique philosophique et politique des Établissements et du Commerce des Européens dans les Deux Indes*, 10 volumes, Neuchâtel/Genève, Libraires Associés, 1783.
- READ, Alan, coordinateur, *The Fact of Blackness. Frantz Fanon and Visual Representation*, London/Seattle, Institute of Contemporary Arts / Bay Press, 1996.
- RECOING, Emmanuelle, « Du *Cabier* de Césaire à la créolité : cri, histoire et identité dans l'oraliture antillaise », *Études francophones*, t. 26, n° 1-2, 2011, p. 7-22.
- REDIKER, Marcus, *The Slave Ship. A Human History*, New York / London, Viking/Penguin, 2007.
- REDIKER, Marcus, *À bord du négrier. Une Histoire atlantique de la traite*, trad. Aurélien Blanchard, Paris, Le grand livre du mois, 2013. (Éd. française du précédent.)
- RÉGNIER, Henri de, « La Vie littéraire », *Le Figaro : Supplément littéraire du dimanche*, n° 96, 30 janvier 1921, p. 1.
- RHYS, Jean, *Wide Sargasso Sea*, London / New York, A. Deutsch / W. W. Norton, 1966 ; trad. Yvonne Davet, *La Prisonnière des Sargasses*, Paris, Gallimard, 1971.
- RIFFATERRE, Michael, *La Production du texte*, coll. Poétique, Paris, Seuil, 1979.
- ROCHMANN, Marie-Christine, *L'Esclave fugitive dans la littérature antillaise*, Paris, Karthala, 2000.
- RODY, Caroline, « Irony and Return », *The Daughter's Return. African-American and Caribbean Women's Fictions of History*, New York, Oxford University Press, 2001, p. 186-198.
- ROSELLO, Mireille, *Littérature et identité créole aux Antilles*, Paris, Karthala, 1992.
- ROUT, Kathleen, *Eldridge Cleaver*, Boston, Twayne Publishers, 1991.
- RUSCIO, Alain, « Césaire et le communisme, les communistes et Césaire : une longue histoire », *Aimé Césaire à l'œuvre*, coordinateurs Marc Cheymol et Philippe Ollé-Laprune, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2010, p. 193-202.

- SAHAKIAN, Emily, *Staging Creolization. Women's Theater and Performance from the French Caribbean*, Charlottesville/London, University of Virginia Press, 2017.
- SAINT-CYR, Junold, « "Depi nan Ginen nèg rayi nèg" : sommes-nous tous méchants ? », *Le Nouvelliste*, Pointe à Pitre, le 9 mai 2016. Lien pérenne : <http://www.lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/162791/Depi-nan-Ginen-neg-rayi-neg-sommes-nous-tous-mechants>, consulté le 11 septembre 2017.
- SAINVILLE, Léonard, « Littérature antillaise : un livre sur la Martinique », *L'Étudiant noir*, n° 1, mars 1935, p. 5.
- SAINVILLE, Léonard, *Dominique, nègre esclave*, Paris, Fasquelle, 1948 ; nouvelle édition chez Présence Africaine en 1978.
- SAN JUAN, JR., E., *Racism and Cultural Studies. Critiques of Multiculturalist Ideology and the Politics of Difference*, Durham, NC, Duke University Press, 2002.
- SCHOELCHER, Victor, *Vie de Toussaint Louverture*, Paris, Karthala, 1982 [1889].
- SCHON, Nathalie, *L'Auto-exotisme dans les littératures des Antilles Françaises*, Paris, Karthala, 2003.
- SCHWARZ-BART, André, *La Mulâtresse Solitude*, Paris, Seuil, 1972.
- SCHWARZ-BART, Simone, *Pluie et vent sur Télumée Miracle*, Paris, Seuil, 1972.
- SCHWARZ-BART, Simone, *Ti-Jean L'horizon*, Paris, Seuil, 1979.
- SEALE, Bobby, *Seize the Time*, Baltimore, Black Classic Press, 1991 [1970].
- SENGHOR, Léopold Sédar, « The Lessons of Leo Frobenius », *Leo Frobenius. An Anthology*, Wiesbaden, Steiner, 1973.
- SHARPLEY-WHITING, Tracy Denean, *Frantz Fanon. Conflicts & Feminisms*, Lanham/Oxford, Rowman & Littlefield, 1998.
- SHARPLEY-WHITING, Tracy Denean, *Black Venus. Sexualized Savages, Primal Fears, and Primitive Narratives in French*, Durham, NC : Duke University Press, 1999.
- SINGLER, Christoph et BANDAUI, Anja, « Fiction dans les Caraïbes : de la mémoire culturelle à la globalisation », *Fiction et Cultures*, coordinatrices F. Lavocat et A. Duprat, Paris, SFLGC, 2014, p. 228-237.
- SMITH, M[ichael] G[arfield], « Social and Cultural Pluralism », *Annals of the New York Academy of Sciences*, t. 83, n° spécial « Social and Cultural Pluralism in the Caribbean », janvier 1960, p. 763-785.
- SMITH, M[ichael] G[arfield], *Pluralism, Politics and Ideology in the Creole Caribbean*, New York, Research Institute for the Study of Man, 1991.
- SMITH, R. T., *The Negro Family in British Guyana. Family Structure and Social Status in the Villages*. London, Routledge & Kegan Paul, 1956.
- SOUQUET-BASIÈRE, G., *Le Préjugé de race aux Antilles*, Saint-Pierre (Martinique), 1883. (Ouvrage réédité à la Martinique en 2016 chez IDEM.)
- SPEAR, Thomas, « Jouissances carnavalesques : représentations de la sexualité »,

- Penser la créolité*, coordinatrices M. Condé et M. Cottenet-Hage, Paris, Karthala, 1995, p. 135-152.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty, *Les Subalternes peuvent-elles parler ?*, trad. J. Vidal, Paris, Amsterdam, 2009. (Éd. française de *Can the Subaltern Speak ?*, Macmillan, 1988.)
- STEDMAN, Jean-Gabriel, *Voyage à Surinam, et dans l'intérieur de la Guiane...*, Paris, F. Buisson, 1799.
- STEINS, Martin, « Nabi nègre », *Césaire 70*, coordinateurs G. Ngal et M. Steins, Paris, Silex, 1984, p. 228-272.
- SYLVAIN, Georges, *Cric ? Crac ! : Fables de La Fontaine racontées par un montagnard haïtien et transcrits en vers créoles*, 2^e éd., Port-au-Prince, Chez M^{me} Georges Sylvain, 1929.
- SYLVAIN, Georges, *Cric ? Crac !*, présentation de K. Gyssels et R. Little, Paris, L'Harmattan, 2011. (Le livre comprend un enregistrement sur CD d'un choix de fables lues par Mylène Wagram.)
- TARDO-DINO, Dr. Frantz, *Le Collier de servitude. La Condition sanitaire des esclaves aux Antilles Françaises du XVII^e au XIX^e siècle*, Paris, Éditions caribéennes, 1985.
- TARDON, Raphaël, *Starkenfirst*, Paris, Fasquelle, 1947.
- TARDON, Raphaël, *Le Combat de Schoelcher*, Paris, Fasquelle, 1948.
- TARDON, Raphaël, *Toussaint Louverture, le Napoléon noir*, Paris, Bellenand, 1951.
- TAUBIRA, Christiane, [Entretien donné à] *Choisir la cause des femmes*, n° 96, s.l.n.d.
- TODOROV, Tzvetan, *La Poétique de Dostoïevski*, Paris, Seuil, 1970.
- TODOROV, Tzvetan, *Mikhaïl Bakhtine. Le principe dialogique*, Paris, Seuil, 1981.
- TODOROV, Tzvetan, *Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine*, Paris, Seuil, 1989.
- TOUMSON, Roger, *La Transgression des couleurs. Littérature et langage des Antilles (XVIII^e, XIX^e, XX^e siècles)*, 2 t., Paris, Éditions caribéennes, 1989.
- TOUMSON, Roger, *Mythologie du métissage*, Paris, PUF, 1998.
- TOUMSON, Roger, et HENRY-VALMORE, Simonne, *Aimé Césaire, le nègre inconsolé*, Paris/Fort-de-France, Vents d'ailleurs / Syros, 1993.
- TOUREH, Fanta, *L'Imaginaire dans l'œuvre de Simone Schwarz-Bart. Approche d'une mythologie antillaise*, Paris, L'Harmattan, 1986.
- TOUSSAINT-LOUVERTURE, *Mémoires du général Toussaint-Louverture écrits par lui-même*, Port-au-Prince, Éditions Fardin, 1982. (Réimpression de l'édition de Paris, 1853.)
- TRIAY, Philippe, *Pour une lecture fanonienne de Césaire*, Achères, Éditions Dagan, 2015.
- TRIAY, Philippe, « Raphaël Confiant : "Les Syriens sont les bienvenus en Martinique !" », entretien avec P. Triay, *Outre-Mer 1^{re}*, le 14 septembre 2015. (Permalien : <http://lalere.francetvinfo.fr/2015/09/14/>)

- raphael-confiant-les-syriens-sont-les-bienvenus-en-martinique-286743.html, consulté le 4 novembre 2017.)
- TROUILLOT, Michel Rolf, « Culture on the Edges : Creolization in the Plantation Context », *Plantation Society in the Americas*, n° spécial sur « Who/What Is Creole ? », coordinateur A. J. Arnold, t. 5, n° 1, 1998, p. 8-28.
- VAN KEMPEN, Michiel, « Surinamese Short Narrative », *A History of Literature in the Caribbean*, t. 2., Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 2001, p. 543-560.
- VERGÈS, Françoise, *Mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et de leurs abolitions*, préface de Maryse Condé, Paris, La Découverte, 2005.
- VIAITTE, Auguste, *Histoire littéraire de l'Amérique française*, Laval (Québec) / Paris, Presses universitaires Laval / PUF, 1954.
- VIEUX CHAUVET, Marie, *La Danse sur le volcan*, préface de C. Hermary-Vieille, Paris, Maisonneuve & Larose / Emina Soleil, 2004. (L'édition originale, 1957, est signée Marie Chauvet.)
- VILLAYERDE, Cirilo, *Cecilia Valdés, o la loma del Angel. Novela de costumbres cubanas*, La Havane, Consejo Nacional de Cultura, 1964 [1882].
- VOLDENG, Evelyn, *Les Mémoires de Ti-Jean. Espace intercontinental du héros des contes franco-ontariens*, Vanier, Ontario, Éditions L'Interligne, 1994.
- VRIJMAN, M., « L'identité d'Exquemelin », *Bulletin de la section de géographie*, Comité des travaux historiques et scientifiques, t. 48, 1931, p. 43-57.
- WALCOTT, Derek, *Ti-Jean and His Brothers*, Kingston, Jamaica, Golding, 1971.
- WALCOTT, Derek, *The Haitian Trilogy*, New York, Farrar, Straus & Giroux, 2002.
- WALKER, Alice, *In Search of our Mothers' Gardens*, New York, Harcourt Brace, 1983.
- WARNER-VIEYRA, Myriam, *Juletane*, Paris, Présence Africaine, 1982.
- WAXMAN, Percy, *The Black Napoleon. The story of Toussaint Louverture*, New York, Harcourt, Brace, 1931.
- WILKS, Jennifer, *Race, Gender, and Comparative Black Modernism. Suzanne Lacascade, Marita Bonner, Suzanne Césaire, Dorothy West*, Baton Rouge, Louisiana State University Press, 2008.
- WILLIAMS, P., et CRISMAN, L., coordinateurs, *Colonial Discourse and Post-Colonial Theory*, New York / Londres, Columbia University Press, 1994.
- WILSON, Peter J., *Crab Antics. The Social Anthropology of English-Speaking Negro Societies of the Caribbean*, New Haven, Yale University Press, 1973.
- ZAVARZADEH, T. et al., coordinateurs, *Post-Alterity. Marxism and Postmodernism*, Washington, Maisonneuve Press, 1995.
- ZÉTRENNE, Ritzamarum, « Nègre et blanc, pas seulement une affaire de couleurs en Haïti », *Le Social haïtien*, 30 mai 2017, p. 1.

- ZIMRA, Clarisse, « Righting the Calabash : Writing History in the Female Francophone Narrative », *Out of the Kumbula. Caribbean Women and Literature*, coordinatrices C. Boyce Davies et E. Savory Fido, Trenton, NJ, Africa World Press, 1990, p. 143-159.
- ZOBEL, Joseph, *La rue Cases-Nègres*, Paris, Présence Africaine, 1974 [1950].